



DOBRO DOŠLI

DOBRODOŠLI!
ÖRÖMMEL ÜDVÖZÖLJÜK!



Posjetitelj neće odmah otkriti tajnu ovog čudesnog grada koji osvaja svojom osebnjuošću polako, ali sigurno. Iz svakog kamena i cvijeta izvire neispričana priča, neopazice i bez upozorenja. Stoga onaj tko jednom posjeti Vodice postaje ovisnik o misterioznom vodičkom duhu, zaveden da će baš on razotkriti tajnu neodoljivosti i privlačnosti grada. Upravo kad pomisli da je vidio sve, probao sve i shvatio sve, uviđa da je već godinama vjeran posjetitelj Vodica, i sam dio neizrecive vodičke čarolije.

Obiskovalec ne bo na prvi mah odkril skrivnosti tega čudovitega mesta, ki vas bo počasi, a zagotovo zapeljalo s svojo izvirstnostjo. Iz vsakega kamna in vsakega cveta neopazno in brez opozorila veje zgodba, ki je ostala za vedno skrita. Zato postane vsakdo, ki samo enkrat obiše Vodice, odvisen od skrivnostnega vodiškega duha, misleč, da bo prav on tisti, ki bo razvozlat skrivnost privlačnosti mesta. In prav ko pomisli, da je že vse videl, vse poskusil in da vse razume, spozna, da je že leta zvest obiskovalec Vodice in da je hkrati tudi sam postal del vodiške čarovnije.

A látogató nem tárja fel mindjárt ennek a csodálatos városnak a titkát, amely sajátos hangulatával lassan, de biztosan hódítja meg az idelátogatókat. Minden kőből és virágból egy el nem mesélt történet bújik elő, észrevétlenül és figyelmeztetés nélkül. Ezért, aki egyszer meglátogatja Vodice-t, függővé válik a vodicei titokzatos hangulattól, és elbűvölve hiszi, hogy éppen ő tárja fel a város ellenállhatatlanságának és vonzalmának titkát. Éppen amikor azt gondolja, hogy már mindent megtekintett, kipróbált és mindent megértett, belátja, hogy már éveken keresztül hűséges látogatója Vodice-nak, és önmaga is részévé vált a kimondhatatlan vodicei varázslatnak.



DOŽIVJETI VODICE

4

DOŽIVJETI VODICE
ÉLMÉNYSZERŰEN ÁTÉLNI VODICE HANGULATÁT

OKRUŽENJE - OTOK PRVIĆ, SRIMA

8

OKOLICA - OTOK PRVIĆ, SRIMA
KÖRNYEZET - PRVIĆ SZIGET, SRIMA



SMJEŠTAJ

10

NAMESTITEV
ELHELYEZÉS



KARTA VODICA 12

ZEMLJEVID VODICE
VODICE TÉRKÉPE



KULTURA I ZABAVA

14

KULTURA IN ZABAVA
KULTÚRA ÉS SZÓRAKOZÁS



AKTIVNI ODMOR

18

AKTIVNI POČITEK
AKTÍV PIHENÉS



IZLETI

20

IZLETI
KIRÁNDULÁSOK



TURISTIČKE AGENCIJE I HOTELI

22

AGENCIJE IN HOTELI
TURISTAIRODÁK ÉS SZÁLLODÁK

TIPS & INFO

23

DOŽIVJETI VODICE

DOŽIVJETI VODICE
ÉLMÉNYSZERŰEN ÁTÉLNI VODICE HANGULATÁT



“Ovdje mi je super! Upoznao sam nekoliko dobrih dečki koji su me naučili kako se lovi riba s parapeta. Skačemo u more, šćemo rivom i dobro se zafrkavamo. Nagovorit ću starce da dodemo i drugo ljeto! Vodice su moje mjesto!”

Tukaj se imam super! Spoznal sem nove prijatelje, ki so me naučili, kako uloviti ribo z obale. Skačemo v morje, sprehajamo se ob obali in se zabavamo. Starše bom nagovoril, da pridemo spet naslednje poletje! Vodice so moje mesto!

Nekem itt szuper! Összeismertedtem néhány jó fiúval, akik megtanítottak, hogyan lehet halat fogni kökerítésről. Ugrálunk a tengerbe, sétálunk a tengerparton és jókat viccelődünk. Rábészélem az öregeimet, hogy jövő nyáron is idejyjünk! Vodice az én helyem!”

- Colin



Vodice su nasmijani ljudi, miris ribe i maslinova ulja, žamor pjače u rano ljetno jutro, rascvjetane aleje i parkovi, živost na ulicama i glazba nošena vjetrom...

Vodice so nasmejani obrazi, vonj po ribi in olivnem olju, prijeten hrup s tržnice v zgodnjem jutru, drevoredi in parki v cvetju, živahne ulice in glasba, ki jo nosi veter...

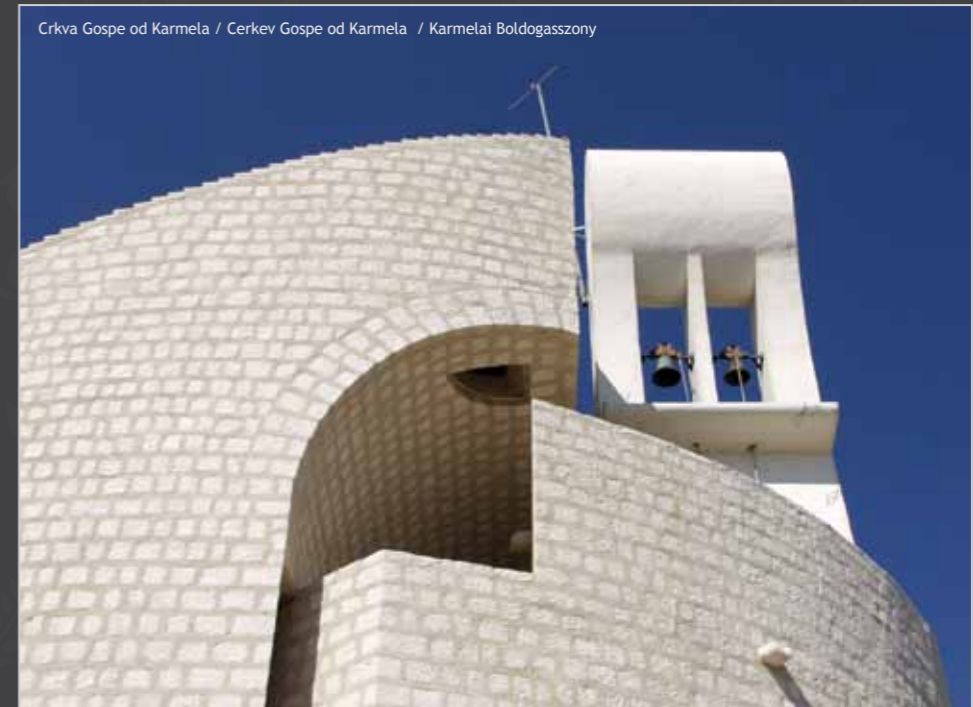
Vodice - mosolygó emberek, hal és az olívaolaj illata, piaci zsivaj kora nyári reggelen, virágba borult fasorok és parkok, az utcákon üzsgés és szélsodorta zene...



Vodice su uživanje u suncu i moru, svježina u hladu, opuštanje u baru... Kad vam dosade plivanje i ronjenje, unajmite pedalinu, brodić ili skuter, upišite se u školu surfanja ili ronjenja, provozajte se na banani ili obiđite obalu padobranom ili skijajući po morskoj pjeni... Vodice vam nude sve to i još više!

Vodice so uživanje na suncu in morju, prijetna senca, sprostitev v baru... Ko imate dovolj plavanja in potapljanja, najemite pedalin, čoln ali skuter, vpišite se v šolo jadranja na deski ali potapljanja, pojdite na vožnjo z banano ali pa si oglejte panoramo obale s padalom, lahko pa tudi s smučmi po morski peni... Vodice vam omogočijo vse to in še mnogo več!

Vodice - a napfény és a tenger élvezete, frissesség a hűvösben, lazítás a bárban... Ha megunta az úszást és a búvárkodást béreljen pedálos rekreációs csónakot, kis hajót vagy vízi robogót, irakozzon be szörf- vagy búvárkattásra, utazzon banánon vagy repülje körbe a tengerpartot ejtóernyővel vagy pedig séljen a tenger habjain... Vodice Önöknek kínálja mindezt és még ennél többet is!



Crkva Gospe od Karmela / Cerkev Gospe od Karmela / Karmelai Boldogasszony



Crkva Sv. Ivana / Cerkev sv. Ivana / Szent Ivan templom



Vodice su povijesna vodička polja, težački vinogradi i maslinici, stari bunari i lokve... Najlepše je sve obići biciklom, u smiraj dana, kad popusti ljetna žega, a duša se zaželi mira.

Vodice so zgodovinska vodiška polja, težaška dela v vinogradih in nasadih oljk, stari vodnjaki in mlake... Najlepše je vse to obiskati s kolesom, ko popusti poletna vročina in se začne dan prevešati v noč, duša pa si zaželi miru.

Vodice - történelmi vodiцей mezők, földművelő szőlő- és olajkertek, régi kutak és tócsák... Legszébb mindent bejárni biciklivel, napszálltakor, mikor a nyári hőség lecsökken és a lélek nyugalomra vágyik.

OTOK PRVIĆ

SRIMA



Saját vagy bérelt csónakkal vagy rendszeres hajójáráttal érhető el a legközelebbi Prvić sziget. A szigeten két település található - Prvić Luka és Šepurina - melyek romantikus látványukkal, nyugalmukkal és vendégszeretettel ejtik rabul a látogatókat. Valaha a šibeniki nemeseknek itt saját nyaralójuk volt. Sokak közül az ismert Vrančić család is.

Vlastitom ili unajmljenom barkom ili redovitom brodskom linijom stiže se do najbližeg otoka Prvića. Na otoku su dva mjesta - Prvić Luka i Šepurina - koja plijene svojim romantičnim izgledom, mirnoćom i gostoljubivošću. Nekada je šibenska vlastela ovdje imala svoje ljetnikovce. Među mnogima i poznata obitelj Antuna i Fausta Vrančića.

Do najbližega otoka Prvića lahko pridete s svojim ali z najetim čolnom, ali pa tudi z redno trajektno linijo. Na otoku sta dve mesteci - Prvić Luka in Šepurina - ki vas bosta pritegnili s svojim romantičnim videzom, mirnostjo in gostoljubnostjo. Nekoč je imelo tu svoje poletne rezidence šibensko plemstvo. Med mnogimi drugimi tudi znana družina Vrančić.



Šepurine



“Iznajmili smo mali brodic i pronašli prekrasnu malu uvalicu. Samo za sebe! Našli smo kutak gdje možemo biti opuštteni i sami. Vodice su naše mesto za odmor!

Najela sva mali čoln in odkrila čudovit mali zaliv, ki sva ga imela celega le zase! Odkrila sva kotiček, kjer sva lahko sproščena in sama. Vodice so najino mesto za počitek!

Béreltünk egy kis hajót és rátaláltunk egy csodálatos kis öbölre. Csak a miénk! Találtunk egy kis helyet, ahol egyedül lehetünk és elengedhetjük magunkat. Vodice, ez a mi helyünk a pihenésre!”

- Inge & Marcus



Srimu krasi prekrasna duga plaža, bistro modro more i ugodni lokali koji nude osvježenje. Srima je miran kutak za opuštanje!

Srimo krasi čudovita dolga plaža, kristalno modro morje in prijetni lokali, ki vam nudijo osvježitev. Srima je miren kotiček za sprostitev!

Srimát hosszú, csodás tengerpartja, a kristálytisza kék tenger és kellemes vendéglői ékesítik, amelyek felfrissülést nyújtanak. Srima nyugodt kis üdülőhely a pihenni vágyók számára!



Prvić Luka



Srima

SMJEŠTAJ

NAMESTITEV ELHELYEZÉS



„Godinama smo s roditeljima ljetovali u kampu. Tu smo se i upoznali i zaljubili. Danas imamo malu djevojčicu i zgodnije nam je boraviti u apartmanu u privatnom smještaju. Domaćini su ljubazni i uslužni i zato dolazimo svake godine. Vodice su naše mjesto!

Celo življenje sva s starši hodila na dopust v kamp. Tu sva se tudi spoznala in zaljubila. Zdaj imava tudi midva hčerko in nama je prijetneje bivati v zasebnih apartmajih. Domaćini so neverjetno prijazni in ustrežljivi, zato se sem vračamo vsako leto. Vodice so naše mesto!

Éveken keresztül a szüleinkkel kempingben nyaraltunk. Itt is ismerkedtünk meg és egymásba szerettünk. Ma van egy kislányunk és kedvezőbb számunkra privát szálláshelyen az apartman bérlése. A háziak kedvesek és szolgálatkészek, ezért minden évben visszatérünk. Vodice a mi helyünk!

- Mayer Family

Birajte između nekoliko luksuznih hotela, toplog ambijenta malih obiteljskih hotela i pansiona ili campinga...

Izbirate lahko med luksuznimi hoteli, malimi družinskimi hoteli in penzion, ki imajo pridih prijetne domačnosti, kampiranjem...

Válasszon a luxus szállodák, otthonos hangulatú kis családi szállodák és panziók vagy kempingek közül...





- | | | | | | | | | | | | | |
|---|----------------------------------|--|--------------------------------------|---|--|---|----------------------------|---------------------------------------|---|---|---|--------------------------------|
| Turističke informacije
Turistične informacije
Turistatájékoztatók | Poštanski ured
Postahivatal | Parkiralište
Parkirőhely | Trgovачki centar
Bevásárlóközpont | Tržnica
Tržnica
Piac | Dječji vrtić
Otroški vrtec
Óvoda | Lučka uprava
Uprava pristanišča
Kikötői Igazgatóság | Hotel
Hotel
Szálloda | Plaža
Plaza
Strand | Plava zastava
Modra zastava
Kék zászló | Biciklističke staze
Kolesarska steza
Kerékpárút | Kulturni spomenik
Kulturális emlékmű | |
| Gradska uprava
Mestna uprava
Városi Vezetőség | Banka
Banka
Bank | Benzinska postaja
Benzincsa postaja
Benzinkút | Restoran
Restoráció
Étterem | Zdravstvena ordinacija
Zdravstveni dom
Egészségügyi állomás | Knjižnica
Knjiznica
Könyvtár | Servis brodova
Servis plovil
Hajószervez | Kamp
Kamp
Kemping | Ronjenje
Potapljanje
Búvárkodás | Jedrenje na dasci
Jadrnanje na deski
Vitorlázás deszkán | Marina
Marina
Marina | Crkva
Cerkev
Templom | Galerija
Galeria
Galeria |
| Policija
Policija
Rendőrség | Trajekt
Pristanišče
Kikötő | Stajalište taksija
Postajališče taksijev
Taxiállomás | Caffe
Lokal
Kávézó | Ljekarna
Lekarna
Gyógyszertár | Škola
Šola
Iskola | Benzinska crpka
Benzincsa postaja
Benzinkút | Bazén
Bazen
Medence | Disco club
Diskoteka
Disko | Tenis
Tenis
Tenisz | Akvarij & Muzej
Akvarij in muzej
Akvárium és múzeum | | |

KULTURA I ZABAVA

KULTURA IN ZABAVA KULTÚRA ÉS SZÓRAKOZÁS



Crkva Sv. Križa / Cerkev sv. Križ / Szent Križ (Kereszt) templom



Rimska ogradenica / Vodni zbiralnik iz časa Rimljanov / Római kori ciszterna

Danju mirno turistično središče nudi možnost posjeta izložbama, galerijama, arheološkim nalazištima, a noću se pretvara u veliku, glasnu i šarenu pozornicu.

Mirno turistično središče ponuja podnevi možnost obiska galerij, razstava, arheoloških najdišča, ponoći pa se spremeni u veliku, glasnu i šarenu pozornicu.

A nappal nyugodt turisztikai központ kiállítások, galériák, régészeti lelőhelyek megtekintését kínálja, éjszaka pedig egy nagy, hangos, nyüzsgő és tarka színpaddá alakul át.



Župna crkva Sv. Križa / Župnijska cerkev sv. Križa / Szent Križ plébániatemplom



Drevne kale i kulturnopovijesni spomenici pričaju vodičku priču staru šest stotina godina, a vodička polja kriju ostatke iz doba Rimljana, Ilira i Turaka. I svaka priča počinje i završava na izvoru vode koja je Vodicama dala život i ime.

Starodavne ulice in umetnostnozgodovinski spomeniki nam pripovedujejo šeststo let staro zgodbo Vodice, vodiška polja skrivajo ostanke iz rimskega obdobja, obdobja Ilirov in Turkov. In prav vsaka zgodba se začne in konča pri izviru vode, ki je Vodicam dala življenje in ime.

Az ódoni szűk utcák és a kulturális - történelmi emlékekművek a vodicei ősi történetet mesélik, amely hatszáz évre nyúlik vissza a múltba, a vodicei mezők pedig a római, illír és török idők maradványait rejtegetik. Mindegyik történet az édesvízi forrásnál kezdődik és fejeződik be, amely az életet és a nevet adott Vodicének.



Klasične ili večeri klapskog pjevanja, jazz festival, gostovanja dramskih družina i folklornih ansambala, koncerti pjevača zabavne glazbe i mnoga iznenađenja čine svaku vodičku noć ludom i nezaboravnom...

Večeri klasične glasbe, petje dalmatinskih klap, jazz festival, razna gostovanja gledaliških družin in folklornih ansamblov, koncerti zabavne glasbe in še mnogo drugih presenečenj spremeni prav vsako noč v Vodica v noro in nepozabno noč...

A klasszikus zenei vagy dalmát kis énekegyüttes estek, dzsessz fesztivál, színtársulatok és népi táncsoportok vendégszereplései, táncdalénekesek koncertjei és más meglepetések teszik örületesé és felejthetettlenné a vodicei éjszakákat...



“Ima dosta kafića za druženje s dobrom glazbom. Društvo je cool, dečki simpia i zabavni. Odemo do Exita ili Haciende i nikad nam nije dosadno! Bile smo lani, doći ćemo sigurno i sljedeće ljeto! Vodice su naše mesto!”

Veliko je lokalov z dobro glasbo. Družba je super in fantje so zabavni in simpatični. Po navadi gremo v Exit ali Haciendo in čisto nikoli nam ni dolgčas! Tu smo bile že lani in naslednje poletje pridemo spet! Vodice so naše mesto!

Van elég sok kávézó ahol jó zene van. A társaság cool, a fiúk szimpatikusak és szórakoztatók. Elmegyünk az Exitbe vagy a Haciendába és soha nem unatkozunk! Tavaly is voltunk, biztosan eljövünk jövő nyáron is! Vodice a mi helyünk! ”

- Gabi, Erica, Suzy, Emma



AKTIVNI ODMOR

AKTIVNI POČITEK AKTÍV PIHENÉS



Volite li brži tempo? Višak energije možete potrošiti na mnoge adrenalinske aktivnosti - jedrenje, ronjenje, biciklizam, big game fishing, letenje padobranom... A možete i zaigrati tenis, košarku, odbojku, nogomet ili odigrati partiju mini golfa.

Imaje raje akcije? Svoj višek energije boste zlahka sprostili v številnih adrenalinskih aktivnostih - jadrnanje, potapljanje, kolesarjenje, big game fishing, poleti s padalom... Lahko pa igrate tudi tenis, košarko, odbojko, nogomet ali minigolf.

Szereti a gyors tempót? Energiatöbbletét sokféle adrenalin aktivitással vezetheti le - vitorlázással, búvárkodással, kerékpározással, big game fishinggel, ejtóernyős repüléssel... De teniszeshet, kosárlabdázhat, röplabdázhat és focizhat is vagy eljátszhat egy minigolf partit is.



“ Volim doživljaj Vodica s dna. Bistro more bogato ribom, a ja sam u beskrajnoj tišini. Vodice su moje mesto!

Obožujem morske globine v Vodica. Morje je kristalno čisto, polno rib, jaz pa v neskončni tišini. Vodice so moje mesto!

Vodice hangulatát szeretem a tengerfenékről átélni. Az áttetsző tenger halban gazdag, én pedig végtelen csendben vagyok. Vodice az én helyem!

- Andrea



IZLETI

IZLETI KIRÁNDULÁSOK



Katedrala sv. Jakova / Szent Jakab székesegyház

Skradin i Šibenik, prijestolnice starohrvatskih kraljeva, stameni svjedoci slavne prošlosti, danas zrače svojom osobnošću.

Jedinstvenost ljepote katedrale sv. Jakova, uske gradske kale s obiju strana obrubljene kamenim biserima, strahopoštovanja vrijedna utvrda sv. Nikole na ulazu u Šibenski kanal i dominirajuće fortice iznad grada... Slika je to koja nas odnosi u neko drugo vrijeme, doba plemića i plemkinja, heroja i ratnika..

Skradin in Šibenik, prestolnici nekdanjih hrvaških kraljev, nemi pričci slavne preteklosti, še danes oddajata prav posebno energijo.

Veličastna lepota katedrale sv. Jakova, ozke mestne uličice, ki so obrobljene s kamnitimi biseri, trdnjava sv. Nikole pri vhodu v Šibenski kanal, ki vzbuja strahopoštovanje, in utrdbe, ki dominirajo nad mestom...

To so slike, ki nas popeljejo v drug čas, v čas plemičev in plemkinj, junakov in bojevnikov.



“Već 26 godina dolazimo u Vodice. Odavde je sve blizu; i Kornati i Krka i Šibenik i Skradin... Obišli smo sva okolna mjesta, nacionalne parkove i otoke i svugdje nam je bilo lijepo. Uvijek se zadovoljni vraćamo u naše mesto - Vodice!

Že šestindvajset let prihajava v Vodice. Tu imava vse tako blizu: Kornate in Krka, Šibenik in Skradin... Obiskala sva vse okoliške kraje, nacionalne parke, otoke in morava reči, da nama je bilo lepo prav povsod, kjer sva bila. Vedno se zadovoljna vračava v najino mesto - Vodice!

C Már 26 éve járunk Vodicebe. Innen minden közel van: a Kornati szigetek és a Krka, Šibenik és Skradin... Bejártuk az összes környező helyeket, nemzeti parkokat és szigeteket és számunkra mindenhol szép volt. Mindig elégedetten térünk vissza a mi helyünkhöz - Vodicebe!

- Mary & John



Skradin



Nacionalni park "Kornati" / "Kornati" Nemzeti Park

“Posljednjeg dana stvaranja svijeta Bog je želio okruniti svoje djelo i tako je stvorio Kornate prosvuši suze, zvijezde i uzdahe.”

“Bogovi so hoteli okronati svoje delo, tako da so zadnji dan stvaritve sveta iz njihovih solz, zvezd in dihov nastali Kornati...”

“A világ megteremtésének utolsó napján az Isten szerette volna megkoronázni művét és így könnyeket, csillagokat és sóhajokat ejtve megalkotta a Kornati szigeteket...”

- George Bernard Shaw



Visovac



Visovac



Nacionalni park "Krka" / "Krka" Nemzeti Park



SOKOLARSKI CENTAR

Sokolarski centar smješten u gustoj borovoj šumi šibenske Dubrave, samo 8 km od središta Šibenika, predstavlja jedinstveno mjesto gdje se posjetitelji mogu upoznati s tajanstvenim životom nebeskih lovaca - sokolova.

SOKOLSKO DRUŠTVO

Sokolsko društvo je sredi gostega borovega gozda v šibenski Dubravi, ki je od središča Šibenika oddaljena samo osem kilometrov in predstavlja enkratno mesto, na katerem se lahko obiskovalci seznanijo s skrivnostnim življenjem “nebeških” lovcev - sokolov.

SÓLYOM KÖZPONT

A sólyom központ a šibeniki Dubrava sűrű fenyőerdőjében helyezkedik el, csak 8 km Šibenik központjától, ezen az egyedüli helyen a látogatók megismerkedhetnek az “égi” vadászok- sólymok titokzatos életével.



Skradin és Šibenik az óhorvát királyok fővárosai, a dicsőséges múlt szilárd tanúi, napjainkban sajátosságaikkal büszkélkednek.

A Szent Jakab székesegyház egyedülálló szépsége, mindkét oldalról köves gyöngyökkel szegélyezett szűk városi utcák, a mély tiszteletet érdemlő Szent Miklós erődítmény a Šibeniki csatorna bejáratánál és a város felett uralkodó erődítmények...

Ez a kép más időbke sodor bennünket, nemesek és nemesasszonyok, hősök és harcosok korába.

AGENCIJE I HOTELI

AGENCIJE IN HOTELI TURISTAIRODÁK ÉS SZÁLLODÁK

TURISTIČKA ZAJEDNICA GRADA VODICA

TURISTIČNA SKUPNOST MESTA VODICE
VODICE VÁROS IDEGENFORGALMI
KÖZÖSSÉGE

Vladimira Nazora bb
HR-22211 Vodice

Tel: ++385 22 443 888, 442 111
Fax: ++385 22 443 888

www.vodice.hr
info@vodice.hr

TURISTIČKO DRUŠTVO SRIMA

Tel: ++385 22 441 511

TURISTIČKO DRUŠTVO PRVIĆ LUKA

Tel: ++385 22 443 888

ACI MARINA VODICE

HR-22211 Vodice
Tel: ++385 22 443 086
Fax: ++385 22 442 470

www.aci-club.hr
m.vodice@aci-club.hr

Položaj / Zemljepisni položaj / Helyzet (földrajzi):
43° 45,2' N
15° 47,0' E

CHARTER AGENCIJE

ADRIA YACHT CENTAR d.o.o
Artina bb, HR-22211 Vodice
Tel: +385 22 443 221
www.ayc.at
ayc@ayc-at.hr

AGENCIJA TÚRISTAIRODA	TELEFON	E-MAIL
ADI TOURS	+385 22 441 415	adi-tours@si.t-com.hr
ALBATROS	+385 22 443 136	albatros-vodice@si.t-com.hr
ARAUSA TOURS	+385 22 443 084	araura.tours@si.htnet.hr
B-TOURS	+385 22 443 260	b.tours@si.t-com.hr
DALMATINO	+385 22 441 100	info@dalmatino-vodice.com
GEA TOURS	+385 22 442 988	info@gea-tours.hr
LENOX COMMERCE	+385 22 440 222	lenox-vodice@inet.hr
MEDITERANIA TOURS	+385 98 706 335	josip@mediterania-tours.com
MK TURIZAM	+385 22 444 480	info@mkturizam.com
MORSKO PRASE TOURS	+385 22 452 444	agencija@morsko-prase.hr
NIK	+385 22 441 730	vodice@nik.hr
HOMBERGER	+385 22 444 109	ivanka.hombberger@si.t-com.hr
PIER	+385 22 442 718	biergarten@vip.hr
PINA ADRIATIK	+385 22 444 530	pina@pina.hr

HOTELI / SZÁLLODÁK

HOTEL PUNTA

Grgura Ninskog 1,
Tel: ++385 22 451 451
www.hotelivodice.hr
prodaja@hotelivodice.hr

HOTEL OLYMPIA

Ljudevita Gaja 2,
Tel: ++385 22 452 452
www.olympiavodice.hr
prodaja@olympiavodice.hr

HOTEL IMPERIAL

Vatroslava Lisinskog 2,
Tel: ++385 22 454 454
www.rivijera.hr
sales@rivijera.hr

HOTEL KRISTINA

Šetalište M. Sladoljeva 3,
Tel: ++385 22 444 173
www.hotel-kristina.hr
info@hotelkristina.hr

VILLE MATILDE

Ljudevita Gaja bb,
Tel: ++385 22 444 950
www.villematilde.com
gordan.kersin@anamarija.com

HOTEL JADRAN PLAVI

Put V. Lisinskog bb,
Tel: ++385 22 441 183
lenox-vodice@inet.hr

HOTEL NIKOLA

L. A. Kabalera 51,
Tel: ++385 22 440 222
lenox-vodice@inet.hr

HOTEL ORION

Stablinac 2,
Tel: ++385 22 440 652
hotel.orion@si.t-com.hr

HOTEL DUJE

Srima XVII/20,
Tel: ++385 22 444 220
www.hotelduje.com

HOTEL DALMATINO

Grgura Ninskog 4,
Tel: ++385 22 440 400
www.croatia-hotel-croatia.com
hotel.dalmatino@si.t-com.hr

HOTEL BILI KAMEN

Grgura Ninskog 2,
Tel: ++385 22 441 308
bili-kamen@email.htnet.hr

HOTEL MAESTRAL - PRVIĆ

HR-22333 Prvić Luka,
Tel: ++385 22 448 300
www.hotelmaestral.com
info@hotelmaestral.com

TIPS & INFO

VAŽNI TELEFONSKI BROJEVI / POMEMBNE TELFONSKE ŠTEVILKE FONTOS TELEFONSZÁMOK

Međunarodni pozivni broj za Hrvatsku Mednarodna klicna številka za HR HK nemzetközi telefonos hívószáma	00385	
Pozivni broj za Šibensko-kninsku županiju Klicna številka Županije Šibenik-Knin Šibenički-Knini megye hívószáma	022	Policajska stanica u Vodicama Policijska postaja Vodice Rendőrség Vodice
Policija Policija / Rendőrség	92	Lučka kapetanija Pristaniška kapitanija / Révkapitányság
Vatrogasci Gasilci / Tűzoltók	93	Ambulanta Ambulancia / Ambulancia
Hitna pomoć Nujna medicinska pomoć / Mentőszolgálat	94	Ljekarna Lekarna / Gyógyszertár
Pomoć na cesti Pomoć na cesti / Közúti autóssegély	987	Autobusni kolodvor Avtobusna postaja / Autóbusz - pályaudvar
Prognoza vremena i stanje na cestama Vremenska napoved in stanje na cestah Időjárás - előrejelzés és információk az utak állapotáról	060 520 520	FINA FINA banka / FINA Bank
Hrvatski auto klub (HAK) Hrvaški avtoklub (HAK) Horvát Autóklub (HAK)	01 4640 800	PBZ banka PBZ banka / PBZ Bank
Grad Vodice Mesto Vodice / Vodice Város	444 900	Jadranska banka Jadranska banka / Jadranska Bank
Pošta Pošta / Posta	443 145	Splitska banka Splitska banka / Spitska Bank
Kulturni centar i kino Vodice Kulturni center / Kulturális központ	441 005	Veterinarska stanica Zorica Veterinarska postaja / Állatorvosi rendelő Zorica



Broj sunčanih sati u godini:

Letno število ur sonca:

2716

Évi napsütéses órák száma:

Srednja god. max temp.:

Povprečna letna max.

temperatura:

Évi közepes max.

hőmérséklet:

20,1°C

km	Zagreb	Budapest	Vienna	Rome	Berlin	Zürich	Paris	London
Vodice	319	681	718	1276	1430	922	1777	1965

TRADICIONALNA ZBIVANJA U VODICAMA TRADICIONALNI DOGODKI V VODICAH HAGYOMÁNYOS ESEMÉNYEK VODICÉBEN

II.	Poklade / Pust / Farsang
IV.	Uskrš u Vodicama / Velika noć v Vodich / Húsvét Vodiceben Uskršnji doručak / Velikonočni zajtrk / Húsvéti reggeli
V.	Dani grada / Dnevi Vodic / Vodicei napok Piknik u Rakitnici / Piknik v Rakitnici / Piknik Rakitnicában MTB utrka / MTB tekmovanje / Hegyi bicikliverseny MTB Veliki stol / Velika miza / Nagy asztal (mega asztal)
VI.	Dječji festival u Vodicama / Otroški festival v Vodich / Gyermekfesztivál Vodiceben
VII.	Gospa od Karmela / Gospa od Karmela / Karmelai Boldogasszony Seaside Jazz Festival
VIII.	Vodička fešta / Vodiška fešta / Vodicei népiünnepély Večeri dalmatinskih klapa / Večer dalmatinskih klap / Dalmát kis énekegyüttes estek
IX.	Sportski turniri / Športni turnirji / Sportversenyek Večer folklora / Folklorni večer / Folklór est
XI.	Regata Jabuka / Regata Jabuka / Jabuka vízi sportverseny
XII.	Božić na moru / Božič na morju / Karácsony a tengeren



HRVATSKA

Izdavač: Turistička zajednica grada Vodica
Fotografije: Šime Strikoman, Melina ML, Igor Buneta, Ljubo Gamulin
Tekst: Gordana Birin • Karte: Melina ML
Koncept i design: Melina ML, M design studio • Vodice 2009